

## REGOLI INTERNI U TA' PROĊEDURA

## ISTRUZZJONIJIET LIR-REĠISTRATUR TAT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU TA' L-UNJONI EWROPEA

tad-19 ta' Settembru 2007

IT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU TA' L-UNJONI EWROPEA,

100(2) tar-Regoli tal-Proċedura huma kkunsidrati bħala granet tax-xogħol.

FUQ PROPOSTA TAL-PRESIDENT TAT-TRIBUNAL,

wara li ra r-Regoli tal-Proċedura adottati fil-25 ta' Lulju 2007, u b'mod partikolari l-Artikolu 19(4) tagħhom,

2. Meta ġurnata ta' xogħol skond il-paragrafu preċedenti tkun vaganza għall-uffiċjali u għall-aġenti ta' l-istituzzjoni, il-possibbiltà li jsir kuntatt mar-reġistru waqt il-hinijiet ta' ftuh għall-pubbliku hija assigurata permezz ta' permanenza.

JADOTTA L-PREŻENTI:

3. Il-hinijiet tal-ftuh tar-reġistru għall-pubbliku huma mid-09.00 sa 12.00 u mill-14.30 sa l-16.30. Matul il-ferjat previst fl-Artikolu 28 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Reġistru jkun magħluq għall-pubbliku nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar.

## ISTRUZZJONIJIET LIR-REĠISTRATUR

## Artikolu 1

## Definizzjonijiet

Id-definizzjonijiet kollha msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regoli tal-Proċedura japplikaw bl-istess mod għal dawn l-istruzzjonijiet.

## Artikolu 2

## Id-dmirijiet tar-Reġistratur

1. Ir-Reġistratur huwa responsabbli għaž-żamma tar-reġistru tat-Tribunal u ta' l-inkartamenti tal-kawżi pendenti, għall-aċċettazzjoni, għat-trażmissjoni, għan-notifika u għaž-żamma tad-dokumenti, tal-korrispondenza mal-partijiet u ma' terzi relatati mal-kawżi pendenti, kif ukoll għall-kustodja tas-siġilli tat-Tribunal; huwa jassigura li d-drittijiet lir-reġistru jingabru u li l-ammonti dovuti lill-kaxxier tat-Tribunal jiġu rkuprati; huwa responsabbli għall-pubblikazzjonijiet tat-Tribunal.

2. Ir-Reġistratur jista' jiġi assistit minn Assistent Registratur fix-xogħlijiet indikati iktar 'il quddiem. Fil-każ ta' assenza jew ta' impediment tar-Reġistratur, l-Assistent Registratur jassumi, jekk ikun il-każ, ir-responsabbiltà għat-twettiq ta' dan ix-xogħol u jiehu d-deċiżjonijiet li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tar-Reġistratur skond id-dispożizzjonijiet tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Prim'Istanza u tal-preżenti Istruzzjonijiet lir-Reġistratur kif ukoll tad-delegi li huma mogħtija lillu b'applikazzjoni ta' dawn l-Istruzzjonijiet.

## Artikolu 3

## Il-hinijiet tal-ftuh tar-reġistru

1. Ir-Reġistru huwa miftuħ għall-pubbliku fil-granet kollha tax-xogħol. Il-jiem kollha minbarra s-Sibtijiet, il-Ħdud kif ukoll il-jiem ta' vaganzi legali indikati fil-lista msemmija fl-Artikolu

4. Meta r-reġistru jkun magħluq, l-atti ta' proċedura jistgħu, f'kull hin tal-ġurnata u tal-lejl, jiġu validament ipprezentati lill-gwardjan li jkun qiegħed fis-servizz fid-dahla tal-binjiet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej (binjiet "Thomas More" u "Erasmus" tal-Qorti tal-Ġustizzja, boulevard Konrad Adenauer u rue du Fort Niedergrünwald, il-Lussemburgu). Dan jiehu nota tad-data u tal-hin tal-prezentata li jkunu awtentiċi u jagħti rċevuta jekk din tiġi mitluba.

## Artikolu 4

## Ir-Reġistru

1. Is-sentenzi u d-digrieti kif ukoll l-atti kollha mqegħda fl-inkartamenti tal-kawżi sottomessi lit-Tribunal għandhom jiġu rreġistrati fir-reġistru, skond l-ordni tal-prezentata, hlief dawk imressqa għall-finijiet ta' ftehim bonarju skond l-Artikolu 70 tar-Regoli tal-Proċedura, imsemmija fl-Artikolu 6(4) ta' dawn l-istruzzjonijiet.

2. Ir-Reġistratur għandu jagħmel notament fuq id-dokumenti oriġinali dwar ir-reġistrazzjoni u, fuq talba tal-partijiet, fuq il-kopji li huma jipprezentaw għal dak l-iskop.

3. Ir-reġistrazzjoni u n-notamenti msemmija fil-paragrafu preċedenti għandhom il-valur ta' atti awtentiċi.

4. Ir-reġistrazzjonijiet għandhom jiġu nnumerati f'ordni li tikber u konsekuttiva. Dawn jinkludu l-indikazzjonijiet neċessarji sabiex l-att ikun jista' jiġi identifikat, b'mod partikolari, id-data tal-prezentata u tar-reġistrazzjoni, in-numru tal-kawża u n-natura ta' l-att.

5. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni tal-paragrafu preċedenti, jittiehdu in kunsiderazzjoni, skond il-każ,

— id-data li fiha l-att ta' proċedura jkun ġie rċevut mir-Registatur jew minn uffiċjal jew aġent tar-reġistru,

— id-data msemmija fl-Artikolu 3(4) iktar 'il fuq,

— jew fil-każijiet previsti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 54 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-Artikolu 8(1) ta' l-Anness ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, id-data tal-preżentata ta' l-att ta' proċedura fir-reġistru tal-Qorti tal-Ġustizzja jew fir-reġistru ta' Qorti tal-Prim'Istanza.

6. Issir nota fir-reġistru ta' kull korrezzjoni. Jekk ir-reġistru jinżamm f'forma elettronika, dan isir b'mod li ebda reġistrazzjoni ma tkun tista' tiġi mħassra u li kull korrezzjoni jew emenda sussegwenti ta' reġistrazzjoni tkun tingħaraf.

7. In-numru ta' l-ordni tar-reġistrazzjoni fir-reġistru jiġi indikat fuq l-ewwel paġna ta' kull att li johroġ mit-Tribunal. Għandu jsir notament tar-reġistrazzjoni fir-reġistru, b'indikazzjoni tan-numru ta' l-ordni u tad-data tar-reġistrazzjoni fir-reġistru fuq l-oriġinal ta' kull att ta' proċedura ppreżentat mill-partijiet u fuq kull kopja li tiġi nnotifikata lilhom. In-notament fuq l-oriġinal ta' l-att ta' proċedura għandu jiġi ffirmat mir-Registatur.

#### Artikolu 5

##### In-numru tal-kawża

1. Fil-mument tar-reġistrazzjoni ta' rikors fir-reġistru, il-kawża tingħata numru ta' ordni konsekuttiv b'"F-" qabel u bl-indikazzjoni tas-sena wara. Fil-każ ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 34(6) tar-Regoli tal-Proċedura, l-indikazzjoni tas-sena fin-numru ta' ordni għandu jikkorrispondi mad-data tal-preżentata tad-dokument li jittiehed in kunsiderazzjoni għall-finijiet tar-rispett tat-termi ta' proċedura.

2. It-talbiet għal proċeduri sommarji, it-talbiet għal intervent, it-talbiet għal korrezzjoni jew għal interpretazzjoni ta' kawzi jew digrieti, it-talbiet għal revizzjoni jew ta' oppożizzjoni minn terzi, it-talbiet għal tassazzjoni ta' l-ispejjeż u t-talbiet għal għajjnuna legali li jikkonċernaw rikorsi pendenti jingħataw l-isess numru ta' ordni konsekuttiv bħall-kawża prinċipali, segwit b'notament li jindika li jkun proċeduri partikolari. Rikors li ġie ppreżentat wara talba għal għajjnuna legali li tikkonċernah jingħata l-istess numru ta' kawża bħal din it-talba. Meta, wara appell, il-Qorti tal-Prim'Istanza tirtirinja l-kawża lura lit-Tribunal, din il-kawża

żżomm l-istess numru li ngħatalha preċedement quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza.

#### Artikolu 6

##### L-inkartament u l-aċċess għall-inkartament

1. L-inkartament tal-kawża jinkludi l-oriġinali, flimkien ma' l-annessi tagħhom, ta' atti u atti ta' proċedura mressqa mill-partijiet, hlief dawk li ġew miċhuda bis-saħħa ta' l-Artikolu 8 ta' dawn l-Istruzzjonijiet, id-deċiżjonijiet mehuda f'din il-kawża, inklużi dawk li jikkonċernaw ir-rifjut ta' aċċettazzjoni ta' atti, ir-rapporti preparatorji tas-seduta, il-proċessi verbali tas-seduta, in-notifiki magħmula mir-Registatur, kif ukoll, jekk ikun il-każ, kull att jew korrispondenza li tkun ser tittiehed in kunsiderazzjoni għad-deċiżjoni tal-kawża.

2. Fil-każ ta' dubju, ir-Registatur jitlob lill-President sabiex jiġi deċiż jekk dokument għandux jitqiegħed fl-inkartament.

3. L-atti ta' l-inkartament jingħataw numru kurrenti.

4. B'deroga mill-paragrafu (1), l-atti mressqa għall-finijiet ta' ftehim bonarju skond l-Artikolu 70 tar-Regoli tal-Proċedura (ara l-Artikolu 4(1) ta' dawn l-istruzzjonijiet) jinżammu f'parti separata ta' l-inkartament.

5. Ir-rappreżentanti tal-partijiet f'kawża quddiem it-Tribunal jew il-persuni awtorizzati minnhom jistgħu jikkonsultaw, fir-reġistru, l-inkartament oriġinali tal-kawża, inklużi l-inkartamenti amministrattivi mressqa quddiem it-Tribunal u l-atti mressqa għall-finijiet ta' ftehim bonarju skond l-Artikolu 70 tar-Regoli tal-Proċedura, u jitolbu kopji jew estratti ta' l-atti ta' proċedura u tar-reġistru.

6. Ir-rappreżentanti tal-partijiet li thallew jintervjenu, kif ukoll il-partijiet kollha f'diversi kawzi magħquda, għandhom l-istess dritt għall-aċċess għall-inkartamenti, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 iktar 'il quddiem, dwar it-trattament kunfidenzjali ta' ċerti elementi jew dokumenti ta' l-inkartament.

7. Il-verżjonijiet kunfidenzjali u l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali ta' l-atti ta' proċedura jiġu kklassifikati f'sezzjonijiet separati ta' l-inkartament. L-aċċess għal sezzjoni kunfidenzjali ta' l-inkartament huwa limitat għall-partijiet li fir-rigward tagħhom ebda trattament kunfidenzjali ma jkun ġie ordnat.

8. L-atti ta' proċedura f'kawża, imqiegħda fl-inkartament ta' din ta' l-aħħar, ma jstgħux jittiehdu in kunsiderazzjoni sabiex titejja kawża oħra.

9. Wara li tintemm il-proċedura, l-inkartament tal-kawża għandu jiġi magħluq u llegat mir-Registratur. L-inkartament magħluq jinkludi lista ta' l-atti mqegħda fl-inkartament, hliet dawk imressqa għall-finijiet ta' ftehim bonarju skond l-Artikolu 70 tar-Regoli tal-Proċedura, b'indikazzjoni tan-numru tagħhom, kif ukoll ta' qoxra li tindika n-numru ta' l-ordni konsekuttiv tal-kawża, il-partijiet u d-data ta' għeluq.

#### Artikolu 7

##### It-trattament kunfidenzjali

1. Bla hsara għall-Artikolu 44 tar-Regoli tal-Proċedura, f'dak li jirrigwarda l-atti li l-partijiet prinċipali jkollhom l-intenzjoni li jipprezentaw fuq inizjattiva tagħhom stess jew li jipprezentaw fuq talba tat-Tribunal, il-partijiet prinċipali għandhom jimmarkaw, jekk ikun il-każ, il-preżenza ta' elementi kunfidenzjali u jipprezentaw verżjoni li fiha dawn l-elementi jkunu thallew barra. F'dan il-każ, il-parti kkonċernata għandha fl-istess hin tibghat lit-Tribunal verżjoni shiha ta' l-att in kwistjoni, sabiex dan ikun jista' jevalwa, minn naħa, li l-partijiet li thallew barra jkunu effettivament kunfidenzjali u, min-naħa l-oħra, li ma jolqtux hażin id-drittijiet tal-parti l-oħra għal proċedura ekwa kif ukoll għall-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja. It-Tribunal għandu jitlob, jekk ikun il-każ, il-preżentata ta' verżjoni emendata. Wara l-evalwazzjoni tiegħu, it-Tribunal għandu jrodd lura l-verżjoni shiha ta' l-att in kwistjoni.

2. Parti fil-kawża tista' titlob, skond l-Artikolu 109(5) tar-Regoli tal-Proċedura, li t-trattament kunfidenzjali ta' ċerti elementi jew atti ta' l-inkartament tingħata fir-rigward ta' parti intervenjenti jew, fil-każ ta' kawżi magħquda, skond l-Artikolu 46 tar-Regoli tal-Proċedura, fir-rigward ta' parti oħra f'kawża magħquda. Din it-talba trid tiġi pprezentata skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Istruzzjonijiet Prattiċi għall-Partijiet.

#### Artikolu 8

##### Iċ-ċaħda ta' atti u r-regolarizzazzjoni

1. Ir-Registratur jassigura li l-atti mqegħda fl-inkartament ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, tar-Regoli tal-Proċedura, ta' l-Istruzzjonijiet Prattiċi lill-Partijiet, kif ukoll ma' l-Istruzzjonijiet lir-Registratur. Jekk ikun neccessarju, huwa jistabbilixxi terminu ta' żmien sabiex ikunu jstgħu jirrimedjaw l-irregolaritajiet formali ta' l-atti pprezentati. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 36 tar-Regoli tal-Proċedura, in-notifika tingħata tard. Fil-każ ta' irregolaritajiet formali oħra, in-notifika tista' tingħata tard.

2. Ir-Registratur għandu jirrifjuta li jirregistra l-atti ta' proċedura mhux previsti fir-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' dubju jew ta' kontestazzjoni mill-partijiet, ir-Registratur jitlob lill-President sabiex tittiehed deċiżjoni.

3. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 34(6) tar-Regoli tal-Proċedura dwar il-preżentata ta' atti permezz ta' fax jew kull mezz tekniku ieħor ta' komunikazzjoni, ir-Registratur għandu jaċċetta biss l-atti li jkollhom il-firma originali tar-rappreżentant tal-parti.

4. Ir-Registratur għandu jagħmel żgur li l-volum ta' l-atti ta' proċedura inklużi l-annessi tagħhom ma jaqbzux limitu li jmur kontra l-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja u li l-preżentata tagħhom tkun konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Istruzzjonijiet Prattiċi lill-Partijiet.

5. Hliet fil-każijiet espressament previsti mir-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur għandu jirrifjuta sottomissjonijiet jew l-atti ta' proċedura tal-partijiet mhejjija f'lingwa li ma tkunx il-lingwa tal-kawża. Madankollu, f'każijiet debitament ġustifikati, ir-Registratur jista' jaċċetta annessi f'lingwa differenti mil-lingwa tal-kawża. Fil-każ ta' dubju jew ta' kontestazzjoni min-naħa tal-partijiet, ir-Registratur għandu jitlob lill-President sabiex tittiehed deċiżjoni.

6. Meta talba għal intervent, li toriġina minn terz li mhux Stat Membru, ma tkunx imhejjija fil-lingwa tal-kawża, ir-Registratur għandu jitlob ir-regolarizzazzjoni tagħha qabel ma jinnotifikaha lill-partijiet. Jekk verżjoni ta' din it-talba mhejjija fil-lingwa tal-kawża tiġi pprezentata fit-terminu stabbilit għal dan il-ghan mir-Registratur, id-data tal-preżentata ta' l-ewwel verżjoni f'lingwa oħra titqies li hija d-data tal-preżentata ta' l-att.

7. Fin-nuqqas ta' regularizzazzjoni jew fil-każ ta' kontestazzjoni mill-parti kkonċernata, ir-Registratur għandu jitlob lill-President sabiex tittiehed deċiżjoni.

#### Artikolu 9

##### Il-preżentata tar-rikors

1. Meta r-Registratur jikkonstata li rikors mhux konformi mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 35(1) tar-Regoli tal-Proċedura, huwa jissospendi n-notifika tar-rikors sabiex jippermetti lit-Tribunal jiddeciedi fuq l-ammisibbiltà tar-rikors.

2. Għall-finijiet tal-preżentata ta' dokument, previst mill-Artikolu 35(5) tar-Regoli tal-Proċedura, li jiċċertifika li l-avukat li jirriprezenta parti jew li jassisti lill-aġent tagħha huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor li huwa parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, huwa jista' jirreferi għal att diġà pprezentat fir-registru tat-Tribunal. F'kull każ, l-att li tista' ssir riferenza għalih ma jstax ikun ġie mressaq iktar minn hames snin qabel id-data tal-preżentata tar-rikors.

### Artikolu 10

#### Notifiki

1. Ir-Registratur jara li n-notifiki u l-komunikazzjonijiet stabbiliti mill-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll mir-Regoli tal-Proċedura, jsiru b'mod konformi ma' l-Artikolu 99 tiegħu.

2. Fil-proċeduri sommarji msemmija fl-Artikoli 102 sa 108 tar-Regoli tal-Proċedura, ir-Registratur jista' jitrażmetti l-atti ta' proċedura permezz ta' kull mezz adatt li teżiġi l-urġenza, u b'mod partikolari permezz ta' faks; ir-Registratur, f'kull każ, wara jibgħat din it-trażmissjoni wkoll fil-forom previsti fl-Artikolu 99 tar-Regoli tal-Proċedura.

### Artikolu 11

#### L-iffissar u l-proroga tat-termini

1. Ir-Registratur għandu jiffissa u jipproroga, jekk ikun il-każ, it-termini previsti fir-Regoli tal-Proċedura skond id-delegi li ġew mogħtija lil mill-President.

2. L-atti li jaslu fir-registru wara li jkun skada t-terminu f'fissat għall-preżentata tagħhom jistgħu jiġu aċċettati biss bl-awtorizzazzjoni tal-President.

3. It-termini stabbiliti mir-Regoli tal-Proċedura ma jistgħux jiġu pprorogati hlief fil-każ ta' ċirkustanzi partikolari. Kull talba f'dan is-sens għandha tiġi motivata b'mod xieraq u tingħata lir-Registratur kmieni biżżejjed skond id-data ta' l-iskadenza tat-terminu stabbilit inizzjalment. Terminu ma jistax jiġi pprorogat iktar minn darba hlief għal raġunijiet eċċezzjonali.

### Artikolu 12

#### Is-seduti u l-proċessi verbali

1. Qabel kull seduta pubblika, ir-Registratur jistabbilixxi, fil-lingwa tal-kawża, lista tal-kawżi li tinkludi d-data, il-hin u l-lok tas-seduta, il-Kulleġġ ġudikanti kompetenti, l-indikazzjoni tal-kawżi li ser jissejhu u l-ismijiet tal-partijiet.

2. Il-lista tal-kawżi titwawhal fl-intrata ta' l-awla.

3. Ir-Registratur jistabbilixxi, fil-lingwa tal-kawża, proċess verbali ta' kull seduta li jkun jinkludi l-indikazzjoni tal-kawża, id-data, il-hin u l-lok tas-seduta, eventwalment l-indikazzjoni dwar jekk hijiex seduta pubblika jew bil-bibien magħluqa, l-ismijiet ta' l-Imħallfin, ta' l-Avukat Ġenerali u tar-Registratur

preżenti, l-ismijiet u l-kapaċitajiet tar-rappreżentanti tal-partijiet preżenti, il-kunjomijiet, l-ismijiet, il-kapaċitajiet u d-domicilju, jekk ikun il-każ, tar-rikorrenti personalment, tax-xhieda jew ta' l-esperti li jinstemgħu, l-indikazzjoni tal-provi jew ta' l-atti ppreżentati fis-seduta, u, jekk ikun neċessarju, id-dikjarazzjonijiet magħmula fis-seduta, kif ukoll id-deċizzjonijiet mogħtija fis-seduta mit-Tribunal jew mill-President. Il-proċess verbali jintb-ghat lill-partijiet.

### Artikolu 13

#### Ix-xhieda u l-esperti

1. Ir-Registratur jiehu l-miżuri neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' digriet ta' perizja u ta' smiġh ta' xhieda.

2. Ir-Registratur jikseb mingħand ix-xhieda d-dokumenti li jiġġustifikaw l-ispejjeż u t-telf ta' qligħ tagħhom u, mill-periti, kont li jiġġustifika x-xogħol u l-ispejjeż tagħhom.

3. Ir-registratur iħallas permezz tal-kaxxier tat-Tribunal l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti, b'applikazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar dawn l-ammonti, ir-Registratur jitlob lill-President sabiex tittiehed deċizzjoni.

4. L-ispejjeż għas-smiġh ta' periti jew ta' xhieda mħallsa minn quddiem mit-Tribunal f'kawża jintalbu mill-partijiet ikkundannati li jbatu l-ispejjeż mingħand ir-Registratur. Huwa japplika, jekk ikun meħtieġ, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 15(2) ta' dawn l-istruzzjonijiet.

### Artikolu 14

#### L-orijinali tas-sentenzi u tad-digriet

1. L-orijinali tas-sentenzi u tad-digriet tat-Tribunal għandhom jinżammu, f'ordni kronoloġika, fl-arkivji tar-registru. Kopja awtentikata titqiegħed fl-inkartament tal-kawża.

2. Fuq talba tal-partijiet, ir-Registratur jagħtihom kopji awtentikati supplementari ta' l-orijinal ta' sentenza jew ta' digriet.

3. Is-sentenzi jew id-digriet mogħtija mill-Qorti tal-Prim'Instanza fuq appell, jew mill-Qorti tal-Ġustizzja fil-każ ta' revizzjoni, għandhom jissemmew fil-marġini tas-sentenza jew tad-digriet ikkonċernat; kopja awtentikata tiġi annessa ma' l-orijinali tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestat.

*Artikolu 15***L-irkupru ta' ammonti**

1. Jekk ikun hemm lok li jiġu rkuprati, favur il-kaxxier tat-Tribunal, ammonti mhallsa bhala ghajnuna legali jew ammonti mhallsa minn quddiem lix-xhieda jew lill-periti, ir-Registratur għandu jitlob dawn l-ammonti, permezz ta' ittra rreġistrata, minghand il-parti li tkun giet ikkundannata tbat l-ispejjeż, skond id-deċiżjoni li taghlaq il-proċedura.

2. Fin-nuqqas ta' hlas fit-terminu stabbilit mir-Registratur, huwa jista' jitlob lit-Tribunal jaghti digriet taht titolu eżekuttiv li jawtorizza, jekk ikun neċessarju, l-infurzar ta' l-eżekuzzjoni.

*Artikolu 16***Id-drittijiet tar-reġistru**

1. Meta tinghata kopja jew att ta' proċedura jew estratt mill-inkartament jew mir-reġistru fil-forma stampata lil parti li tkun talbitha, ir-Registratur għandu jiġbor dritt tar-reġistru ta' Eur 3.50 kull paġna għal kopja awtentikata u ta' Eur 2.50 kull paġna għal kopja mhux awtentikata.

2. Meta r-Registratur jordna, fuq talba ta' parti, traduzzjoni ta' att ta' proċedura jew ta' estratt mill-inkartament, għandu jingabar dritt tar-reġistru ta' Eur 1.25 għal kull linja.

3. It-tariffi msemmija f'dan l-Artikolu jizdiedu, mill-1 ta' Jannar 2008, b'ghaxra fil-mija kull darba li l-indiċi għall-gholi tal-hajja, ippubblikat mill-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, jizdied b'ghaxra fil-mija.

*Artikolu 17***Il-pubblikazzjonijiet ta' dokumenti u l-pubblikazzjoni fuq l-Internet**

1. Il-pubblikazzjonijiet tat-Tribunal u l-pubblikazzjonijiet tad-dokumenti relatati miegħu fuq l-Internet isiru taht ir-responsabbiltà tar-Registratur.

2. Ir-Registratur jippubblika, fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* d-deċiżjonijiet imsemmija mir-Regoli tal-Proċedura u dawn l-Istruzzjonijiet, kif ukoll il-komunikazzjonijiet dwar ir-rikorsi mressqa u d-deċiżjonijiet li jtemmu l-istanza.

3. Ir-Registratur jassigura li l-ġurisprudenza tat-Tribunal issir pubblika skond il-metodi deċiżi minnu.

*Artikolu 18***Pariri għall-avukati u l-aġenti**

1. Ir-Registratur għandu jgharraf lir-rappreżentanti tal-partijiet bl-Istruzzjonijiet Prattiċi għall-Partijiet, kif ukoll il-preżenti Istruzzjonijiet lir-Registratur.

2. Ir-Registratur għandu jipprovdi lir-rappreżentanti tal-partijiet, fuq talba tagħhom, informazzjoni fuq il-prassi segwita b'applikazzjoni tar-Regoli tal-Proċedura, ta' l-Istruzzjonijiet Prattiċi għall-Partijiet u l-preżenti Istruzzjonijiet lir-Registratur, sabiex jiġi assigurat l-izvolġiment tajjeb tal-proċeduri.

*Artikolu 19***Derogi minn dawn l-Istruzzjonijiet**

Jekk iċ-ċirkustanzi partikolari ta' każ u ta' amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja hekk jehtieġu, it-Tribunal jew il-President jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet ta' dawn l-Istruzzjonijiet.

*Artikolu 20***Dhul fis-sehh ta' dawn l-Istruzzjonijiet**

1. Il-preżenti Istruzzjonijiet lir-Registratur, li huma awtentiċi fil-lingwi msemmija fl-Artikolu 36(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Prim'Istanza, li huma applikabbli għat-Tribunal bis-saħħa ta' l-Artikolu 29 tar-Regoli tal-Proċedura tiegħu, għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Huma jidhlu fis-sehh fil-jum tad-dhul fis-sehh tar-Regoli tal-Proċedura.

Magħmul fil-Lussemburgu, 19 ta' Settembru 2007.

W. HAKENBERG  
Registratur

P.J. MAHONEY  
President